Informace pro uživatele

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020

Přečtěte si pozorně návod k použití

Vyrobek: Ochranné rukavice pro práci s ostrými předměty a proti mechanickým a tepelným rizikům.

Vzor:	„PATON BLUE“	Kod:	3610 002 600 00	Velikost:	10, 11, 12

Materiál: Hladká nitrilová pryž, bavlněný podšívka.

Provedení: Vzhledem ke své konstrukci a odolnosti proti pícnutím tepla jsou tyto rukavice určené k použití jak ochrana rukou a zápěstí proti popálenin vzniklým v důsledku kontaktu s ohněm, jiných tepelných zdrojů nebo proti pícnutím způsobených předmětů - třída **protože:** typ A - pro cvičení/výzkum (typ B - nevhodné cvičení/výzkum) typ D - nevhodné cvičení/výzkum obkročení. Tyto rukavice pro svému speciálnímu povrchu ochranu proti malým rozstřikovaným částicím roztaveného kovu, proti kvalitokolebnému záření a proto nepřitéká velkému plamenu, proti tepelnému mechanickému vlivům jako jsou pořezání, tření, nárazům, propíchnutí – napíchnutí poškrábání a podobně. Výrobek je nositel použít také na ochranu proti mechanickým vlivům,

Informācija lietotājiem — LV

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **II KATEGORIJAS IAL**

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju — **Atbilst Regulas (ES) 2016/425 prasībām.**

Izstrādājums: Aizsargcimdi metinātājiem un pret mehāniskiem un termiskiem apdraudējumiem.

Model:	„PATON BLUE"	Kods:	3610 002 600 00	Izmērs:	10, 11, 12
Materiāls:	Liellopu šķelta āda, kokvilnas oderējums.				

Dizains: pateicoties to konstrukcijai un karstumizturībai, šie cimdi ir paredzēti plaukstu un plaukstu aizsardzībai pret termiskiem riskiem un manuālai metālu metināšanai, griešanai un savienošanai - **dizaina klase: A tips** - metināšanai ar liesmu un **B tips** - metināšanai ar elektrisko loku. Šie cimdi metinātājiem nodrošina aizsardzību pret nelieliem izkausēta metāla šļakatām, pret ne pārāk lielas liesmas īslaicīgu iedarbību, pret karstumu, ko rada plūsma, pret karstumu, ko rada vadītspēks. Turklāt tie aizsargā pret nelabvēlīgu nelielu mehānisku iedarbību, piemēram, nobrāzumiem, griezumiem, plīsumiem, caurdurumiem - piemēram, skrāpējumiem utt. Izstrādājumu var izmantot arī aizsardzībai pret piesārņojumu, laikapstākļu iedarbību un citām līdzīgām vides ietekmēm.
Lietošanas ierobežojumi: cimdi nenodrošina aizsardzību pret elektriskās strāvas triecienu, ko izraisa bojātas iekārtas vai darbs zem sprieguma. Ja cimdi ir slapji, netīri vai piesūkušies ar sviedriem, elektriskā pretestība samazinās un risks var palielināties.

Šie cimdi tika testēti saskaņā ar turpmāk uzskaitīto standartu nosacījumiem. Veiktspējas klases ir balstītas uz laboratorijas testu rezultātiem, kas ne vienmēr ir saistīti ar faktiskajiem darba apstākļiem. (Jo lielāks skaitlis, jo augstāks aizsardzības koeficients).

EN 388:2016	A (0-4)	Izturība pret abraziju	dizaina klase 4	A.B.C.D.E.F.	Metinātāju aizsargcimdi ir iedalīti divās klasēs - A vai B - atkarībā no to nodrošinātā aizsardzības līmeņa. B klases cimdi ir ieteicami procesiem, kuros nepieciešama labāka satveršanas spēja, piemēram, WIG (TIG) metināšanai. Citu metināšanas procedūru veikšanai ieteicams lietot A klases cimdus. Ja iespējams, cimdus lietojiet sausus un pasargājiet tos no nevajadzīga piesārņojuma no iekšpuses un ārpuses. Tie nav ūdensnecaurlaidīgi. Daudzslāņu cimdiem, kas var būt atdalāmi, iepriekš minētie līmeņi (klases) attiecas tikai uz pilnu cimdu ar visiem slāņiem.
	B (0-5)	Izturība pret griešanu (Coupe tests)	dizaina klase 1		
	C (0-4)	Izturība pret tālāku plīsumu	dizaina klase 4		
	D (0-4)	Izturība pret caurduršanu	dizaina klase 3		
	E (A-F)	Izturība pret sagriešanu (TDM)	dizaina klase X		
	F(P/X vai nekas)	Aizsardzība pret triecieniem	dizaina klase X		
EN 407:2020	A (0-4)	Izturība pret dedzināšanu	dizaina klase 4	A.B.C.D.E.F.	
	B (0-4)	Izturība pret kontakta karstumu	dizaina klase 1		
	C (0-4)	Izturība pret konvekcijas siltumu	dizaina klase 3		
	D (0-4)	Izturība pret starojuma siltumu	dizaina klase X		
	E (0-4)	Izturība pret nelielām metāla šļakatām	dizaina klase 4		
	F (0-4)	Aizsardzība pret lielām metāla šļakatām	dizaina klase X		
EN ISO 21420 - aizsargcimdi (vispārīgās prasības)					
	(1-5)	Satveršanas spēja	dizaina klase 4		

„X" = cimds nav ticis pārbaudīts. Testa metode neškita piemērota cimda materiālā un konstrukcijas dēļ. Šie rezultāti attiecas tikai uz konstrukcijas klasi, nevis aizsardzības līmeni(-iem)

Elektrostatiskās īpašības: cimdi ir izstrādāti tā, lai novērstu vadošus savienojumus starp ārējo un iekšējo daļu. A un B tipa cimdu iekšējā elektriskā pretestība ir >1,105 Ω. Cimdi ir testēti saskaņā ar EN 12477+A1 3.4. pantu.
Brīdinājums! Pašlaik nav standartizētu testēšanas metožu UV starojuma iekļūšanas noteikšanai cimdu materiālā, taču pašlaik izmantotās metināšanas cimdu izgatavošanas metodes parasti novērš UV starojuma iekļūšanu. Papildu ķermeņa aizsardzībai - visam apģērbam, apģērba sastāvdaļām un apaviem, ko valkā kopā ar šāda veida cimdiem, jābūt pielāgotiem arī aizsardzībai pret elektrostatiskiem un metināšanas risku, piemēram, "MOFO" metināšanas apģērbi un metināšanas apavi. Metinātāju aizsargcimdi nav paredzēti aizsardzībai pret elektrisko bojāta metināšanas mezgla vai tā nepareizas lietošanas gadījumā. Tie nav piemēroti aizsardzībai pret elektriskās strāvas triecienu, ja jāizmanto aizsargcimdi, kas izstrādāti saskaņā ar EN 60903.
Tā kā griezējizturības testā (B) asmenis kļūst blāvāks, griezējizturības testu rezultāti ir tikai orientējoši, savukārt TDM griezējizturības tests (E) ir etalonkonstrukcijas rezultāts. Šos cimdus nedrīkst lietot vietās, kur pastāv kustīgu mašīnu detaļu iespršanas risks (kustīgu mašīnu tuvumā.) Cimdi atbilst caurduršanas izturības prasībām, bet nav piemēroti aizsardzībai pret plāniem, asiem priekšmetiem, piemēram, adatām. Šie fakti var palīdzēt lietotājam racionāli izmantot šāda veida darba cimdu. Katra lietotāja pienākums ir novērtēt, vai viņš/viņa cimdus lieto atbilstošos apstākļos.
Uzturēšana, kalpošanas laiks: pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet cimdu stāvokli. Nēsātos, apdegušos, stipri notraipītos vai sacietējušos pārus nomainiet pret jauniem. Cimdiem nav nepieciešama īpaša apkope. Mitrus cimdus žāvējiet istabas temperatūrā. Cimdus nemazgājiet, netīrumus notīriet ar mīkstu birstīti, neķemmējiet ķīmiskajā tīrītavā, nebaliniet, nedžāvējiet veļas žāvētavā, negludiniet. Uzglabāšanas termiņš ir 5 gadi atbilstošos glabāšanas apstākļos.
Uzglabāšana, transportēšana: tīrā, sausā un vēdināmā vidē istabas temperatūrā, bez mitruma, netīrumiem, pelējuma vai citiem faktoriem, kas samazina aizsardzības līmeni. Nepakļaut ilgstošai saules gaismas iedarbībai. Piegādātājs nav atbildīgs par jebkādiem šādā veidā radītiem bojājumiem. Cimdus transportējiet to oriģinālajā iepakojumā. **Piederumi:** izstrādājums tiek piegādāts bez piederumiem.
Bīstamie piemaisījumi: Materiāli, kas nonāk saskarē ar lietotāja ādu, jutīgām personām var izraisīt alerģiskas reakcijas. Var saturēt nelielus hroma daudzumus saskaņā ar iedarbības robežvērtībām. Ādas kairinājuma vai alerģiskas reakcijas gadījumā neturpiniet cimdu lietošanu un meklējiet medicīnisko palīdzību.
Iznīcināšana: izmantotie cimdi var būt inficēti ar infekciju vai citām bīstamām vielām, jāiznīcina saskaņā ar Atkritumu likumu.
Paziņotā iestāde kas veic atbilstības novērtēšanu: Notified Body Nr. 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a. s.** T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Čehija. Atbilstības deklarāciju var atrast šeit: www.canis.cz, atsevišķa produkta joslā – "Dokumenti".

Marķējums (paraugs) – apraksts:			
PATON BLUE	**Cimdu veids**		Brīdinājums par nepieciešamību izlasīt lietošanas instrukciju
11	Izmērs	„HM"	Ražošanas identifikācija
EN12477 A /B EN388	Standartu piktogrammas un numuri, kuriem šis izstrādājums atbilst		Ražotāja identifikācija
413X4X 4143X	Aizsardzības klases	XX/XXXX XX/XXXX	Ražošanas mēnesis un gads Lietošanas termiņš (mēnesis/gads)
CE	Atbilstības zīme	ZA/XXXX/XXX CAT II	Partija - zīmols/gads/pasūtījuma numurs IAL kategorijas

Ja nepieciešama sīkāka informācija, lūdzu, sazinieties ar: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Čehija.

Informações para os utilizadores — PT

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **EPI CATEGORIA II**

Ler atentamente as instruções de utilização — **Em conformidade com os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425.**

Produto: Luvas de proteção para soldadores e contra riscos mecânicos e térmicos.

Modelo:	„PATON BLUE"	Código:	3610 002 600 00	Tamanho:	10, 11, 12
Material:	Couro de vaca rachado, forro de algodão.				

Desenho: devido ao seu desenho e resistência ao calor, estas luvas destinam-se a ser utilizadas como proteção das mãos e dos pulsos contra riscos térmicos e para procedimentos manuais de soldadura, corte e união de metais - **classe de desenho: tipo A** - para soldadura por chama e **tipo B** para soldadura por arco elétrico. Estas luvas para soldadores protegem contra pequenos salpicos de metal fundido, contra o efeito a curto prazo de uma chama não muito grande, contra o calor partilhado pelo fluxo, contra o calor partilhado pela condução. Além disso, protege contra pequenas influências mecânicas adversas, tais como abrasão, corte, rasgão, perfurações - por exemplo, arranhões, etc. O produto também pode ser utilizado para proteção contra a poluição, a intempérie e outras influências ambientais semelhantes. **Restrições de utilização:** As luvas não oferecem proteção contra choques eléctricos provocados por equipamento defeituoso ou trabalho em tensão. Se as luvas estiverem molhadas, sujas ou encharcadas de suor, a resistência eléctrica é reduzida e o risco pode aumentar.

Estas luvas foram testadas de acordo com as condições das normas listadas abaixo. As classes de desempenho baseiam-se em resultados de testes laboratoriais, que não estão necessariamente relacionados com as condições reais do local de trabalho. (Quanto maior o número, maior o fator de proteção).

EN 388:2016	A (0-4)	Resistência à abrasão	classe de desenho 4	A.B.C.D.E.F.	As luvas de proteção para soldadores dividem-se em duas classes, A ou B, consoante o nível de proteção que oferecem. As luvas da classe B são recomendadas para os processos que exigem um melhor poder de preensão, como a soldadura WIG (TIG). As luvas de classe A são recomendadas para outros procedimentos de soldadura. Utilize as luvas quando estiverem secas, se possível, e proteja-as de contaminações desnecessárias no interior e no exterior. Não são à prova de água. Para luvas com várias camadas que podem ser separáveis, os níveis (classes) acima indicados aplicam-se apenas a uma luva completa com todas as camadas.
	B (0-5)	Resistência ao corte (ensaio Coupe)	classe de desenho 1		
	C (0-4)	Resistência à rutura posterior	classe de desenho 4		
	D (0-4)	Resistência à perfuração	classe de desenho 3		
	E (A-F)	Resistência ao corte (TDM)	classe de desenho X		
	F(P/X ou nada)	Proteção contra impactos	classe de desenho X		
EN 407:2020	A (0-4)	Resistência à combustão	classe de desenho 4	A.B.C.D.E.F.	
	B (0-4)	Resistência ao calor de contacto	classe de desenho 1		
	C (0-4)	Resistência ao calor por convecção	classe de desenho 3		
	D (0-4)	Resistência ao calor radiante	classe de desenho X		
	E (0-4)	Resistência a pequenos salpicos de metal	classe de desenho 4		
	F (0-4)	Proteção contra grandes salpicos de metal	classe de desenho X		
EN ISO 21420 - luvas de proteção (requisitos gerais)					
	(1-5)	Capacidade de preensão	classe de desenho 4		

„X" = a luva não foi submetida a este ensaio. O método de ensaio não parecia ser adequado devido ao material e à construção da luva. Estes resultados referem-se apenas à classe de conceção e não ao(s) classe(s) de proteção

Propriedades electrostáticas: as luvas são concebidas de modo a evitar ligações condutoras entre as partes exterior e interior. A resistência eléctrica interna das luvas de tipo A e B deve ser >1.105 Ω. As luvas foram testadas em conformidade com a norma EN 12477+A1, artigo 3.4.
Aviso! Não existem atualmente métodos de ensaio normalizados para detetar a penetração da radiação UV no material das luvas, mas os métodos atualmente utilizados para a construção de luvas de soldadura impedem geralmente a penetração da radiação UV. Para uma maior proteção do corpo - todo o vestuário, componentes de vestuário e calçado utilizados com este tipo de luvas devem também ser adaptados para proporcionar proteção contra os riscos electrostáticos e de soldadura, por exemplo, vestuário e calçado de soldadura "MOFOS". As luvas de proteção para soldadores não se destinam a fornecer proteção no caso de um conjunto de soldadura defeituoso ou da sua má utilização. Não são adequadas para a proteção contra os choques eléctricos, quando devem ser utilizadas luvas de proteção concebidas em conformidade com a norma EN 60903.
Devido ao embotamento da lâmina no teste de resistência ao corte (B), os resultados dos testes de resistência ao corte são apenas indicativos, enquanto o teste de resistência ao corte TDM (E) é o resultado de uma conceção de referência. Estas luvas não devem ser utilizadas em locais onde exista o risco de entalamento por peças de máquinas em movimento (perto de máquinas em movimento). As luvas cumprem os requisitos de resistência à perfuração, mas não são adequadas para proteção contra objectos finos e afiados, como agulhas. Estes factos podem ajudar o utilizador a utilizar este tipo de luvas de trabalho de forma racional. É da responsabilidade de cada utilizador avaliar se está a utilizar as luvas em condições adequadas. **Manutenção, durabilidade:** verificar o estado das luvas antes de cada utilização. Substituir os pares gastos, queimados, muito sujos ou endurecidos por pares novos. As luvas não necessitam de manutenção especial. Secar as luvas húmidas à temperatura ambiente. Não lavar as luvas, escovar a sujidade com uma escova macia, não limpar a seco, não branquear, não secar na máquina, não passar a ferro. O prazo de validade é de 5 anos em condições de armazenamento adequadas. **Armazenamento, transporte:** em ambiente limpo, seco e ventilado à temperatura ambiente, isento de contaminação por humidade, sujidade, bolor ou outros factores que reduzem o nível de proteção. Não expor à luz solar durante muito tempo. O fornecedor não pode ser responsabilizado por qualquer dano causado desta forma. Transportar as luvas na sua embalagem original. **Acessórios:** o produto é fornecido sem acessórios. **Adulterantes perigosos:** Os materiais que entram em contacto com a pele do utilizador podem provocar reacções alérgicas em pessoas sensíveis. Pode conter vestígios de crómio, de acordo com os limites de exposição. Em caso de irritação da pele ou de reação alérgica, não continuar a utilizar as luvas e procurar assistência médica. **Eliminação:** as luvas usadas podem estar contaminadas com infecções ou outras substâncias perigosas; eliminar de acordo com a Lei dos Resíduos. **Organismo notificado** que efectua a avaliação da conformidade: Organismo notificado n.o 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a. s.** T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, República Checa.
A Declaração de Conformidade pode ser encontrada aqui: www.canis.cz, na barra de produtos individuais – "Documentos".

Marcação (exemplo) - descrição:			
PATON BLUE	**Tipo de luvas**		Advertência sobre a necessidade de ler as instruções de utilização
11	Tamanho	„HM"	Identificação do fabrico
EN12477 A /B EN388	Pictogramas e números das normas com as quais este produto está em conformidade		Identificação do fabricante
413X4X 4143X	Classes de proteção	XX/XXXX XX/XXXX	Mês e ano de fabrico Data limite de utilização (mês/ano)
CE	Marca de conformidade	ZA/XXXX/XXX CAT II	Lote - marca/ano/número de encomenda EPI categoria

Em caso de dúvidas ou informações adicionais, contacte: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praga 9, República Checa.

Information till användare — SV

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **PSU KATEGORI II**

Läs bruksanvisningen noggrant — **Uppfyller kraven i Förordning (EU) 2016/425.**

Produkt: Skyddshandskar för svetsare och mot mekaniska och termiska risker.

Modell:	„PATON BLUE"	Kod:	3610 002 600 00	Storlek:	10, 11, 12
Material:	Spaltad kohud, foder av bomull.				

Design: på grund av sin design och värmebeständighet är dessa handskar avsedda att användas som hand- och handledsskydd mot termiska risker och för manuell metallsvetsning, skärning och sammanfogning - **utförandeklass: typ A** - för flamsvetsning och **typ B** för elektrisk bågsvetsning. Dessa handskar för svetsare skyddar mot små stänk av smält metall, mot den kortvariga effekten av en inte särskilt stor låga, mot värmen från flödet och mot värmen från ledningsförloppet. Dessutom skyddar den mot ogynnsam mindre mekanisk påverkan som nötning, skärning, rivning, punktering - till exempel repor, etc. Produkten kan också användas för att skydda mot föroreningar, väderpåverkan och annan liknande miljöpåverkan.
Begränsningar för användning: Handskar skyddar inte mot elektriska stötar orsakade av defekt utrustning eller arbete under spänning. Om handskarna är våta, smutsiga eller genomdränkta av svett minskar den elektriska resistansen och risken kan öka.

Dessa handskar har testats enligt villkoren i de standarder som anges nedan. Prestandaklasserna är baserade på laboratorietestresultat, som inte nödvändigtvis motsvarar de faktiska förhållandena på arbetsplatsen. (Ju högre siffra, desto högre skyddsfaktor).

EN 388:2016	A (0-4)	Nötningsbeständighet	utförandeklass 4	A.B.C.D.E.F.	Skyddshandskar för svetsare delas in i två klasser, A eller B, beroende på vilken skyddsnivå de ger. Handskar i klass B rekommenderas för processer som kräver bättre greppförmåga, t.ex. WIG-svetsning (TIG-svetsning). För andra svetsprocedurer rekommenderas handskar i klass A. Använd handskarna torra om möjligt och skydda dem från onödig kontaminering på insidan och utsidan. De är inte vattentäta. För flerskiktshandskar som kan vara separerbara gäller ovanstående nivåer (klasser) endast för en komplett handske med alla lager.
	B (0-5)	Skärbeständighet (Coupe-test)	utförandeklass 1		
	C (0-4)	Motstånd mot ytterligare sönderrivning	utförandeklass 4		
	D (0-4)	Beständighet mot punktering	utförandeklass 3		
	E (A-F)	Skärbeständighet (TDM)	utförandeklass X		
	F(P/X eller ingenting)	Skydd mot stötar	utförandeklass X		
EN 407:2020	A (0-4)	Motstånd mot förbränning	utförandeklass 4	A.B.C.D.E.F.	
	B (0-4)	Motstånd mot kontaktvärme	utförandeklass 1		
	C (0-4)	Motstånd mot konvektiv värme	utförandeklass 3		
	D (0-4)	Motstånd mot strålningsvärme	utförandeklass X		
	E (0-4)	Motstånd mot små metallstänk	utförandeklass 4		
	F (0-4)	Skydd mot stora metallstänk	utförandeklass X		
EN ISO 21420 - Skyddshandskar (allmänna krav)					
	(1-5)	Greppförmåga	utförandeklass 4		

„X" = Handsken har inte genomgått denna provning. Testmetoden föreföll inte vara lämplig på grund av handskens material och konstruktion. Dessa resultat gäller endast för utförandeklassen, inte för skyddsnivån/skyddsnivåerna

Elektrostatiska egenskaper: handskarna är utformade för att förhindra ledande anslutning mellan de yttre och inre delarna. Den inre elektriska resistansen hos handskar av typ A och B skall vara >1.105 Ω. Handskarna har testats enligt EN 12477+A1 artikel 3.4.
Varning! Det finns för närvarande inga standardiserade testmetoder för att upptäcka UV-strålning som tränger in i handskmaterialet, men de metoder som för närvarande används för tillverkning av svetshandskar förhindrar vanligtvis att UV-strålning tränger in. För ytterligare skydd av kroppen - alla plagg, plaggdelar och skor som bärs med denna typ av handske måste också vara anpassade för att ge skydd mot elektrostatiska och svetsrisker, till exempel "MOFOS" svetsplagg och svetsskor. Skyddshandskar för svetsare är inte avsedda att ge skydd i händelse av defekt svetsaggregat eller felaktig användning av detta. De är inte lämpliga för skydd mot elektriska stötar, där skyddshandskar utformade i enlighet med EN 60903 måste användas.
Eftersom bladet slöades av i skärskyddstestet (B) är resultaten av skärskyddstesterna endast vägledande, medan TDM-skärskyddstestet (E) är resultatet av en referensdesign. Dessa handskar får inte användas där det finns risk för att fastna i rörliga maskindelar. (Nära rörliga maskiner.) Handskarna uppfyller kraven för punkteringsmotstånd men är inte lämpliga för skydd mot tunna, vassa föremål som t.ex. nålar. Dessa fakta kan hjälpa användaren att använda denna typ av arbetshandske på ett rationellt sätt. Det är varje användares ansvar att bedöma om han/hon använder handskarna under lämpliga förhållanden.
Skötsel, livslängd: Kontrollera handskarnas skick före varje användning. Ersätt slitna, brända, kraftigt nedsmutsade eller härdade par med nya.
Handskar kräver inget särskilt underhåll. Torka fuktiga handskar i rumstemperatur. Tvätta inte handskarna, borsta bort eventuell smuts med en mjuk borste, kemtvätta inte, blek inte, torktumla inte, stryk inte. Hållbarheten är 5 år under lämpliga förvaringsförhållanden.
Förvaring, transport: i en ren, torr och ventilerad miljö vid rumstemperatur, fri från kontaminering av fukt, smuts, mögel eller andra faktorer som minskar skyddsnivån. Får inte utsättas för långvarig exponering för solljus. Leverantören ansvarar inte för skador som orsakas på detta sätt. Transportera handskarna i originalförpackningen. **Tillbehör:** produkten levereras utan tillbehör.
Farliga blandningar: Material som kommer i kontakt med användarens hud kan orsaka allergiska reaktioner hos känsliga personer. Kan innehålla spår av krom i enlighet med exponeringsgränserna. Vid hudirritation eller allergisk reaktion, fortsätt inte att använda handskarna och kontakta läkare.
Kassering: använda handskar kan vara kontaminerade med infektioner eller andra farliga ämnen, kassera enligt avfallslagen.
Anmält organ som utfört bedömningen av överensstämmelse: Anmält organ nr. 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a. s.** T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Tjeckien.
Försäkran om överensstämmelse finns här: www.canis.cz, för varje produkt i fältet "Dokument".

Märkning (modell) - beskrivning:			
PATON BLUE	**Handsktyp**		Påminnelse om behovet av att läsa bruksanvisningen
11	Storlek	„HM"	Identifiering av tillverkning
EN12477 A /B EN388	Piktogram och nummer för standarder som denna produkt överensstämmer med		Identifiering av tillverkare
413X4X 4143X	Skyddsklasser	XX/XXXX XX/XXXX	Tillverkningsmånad och tillverkningsår Ska förbrukas innan datumet (månad/år)
CE	Överensstämmelsemärkning	ZA/XXXX/XXX CAT II	Parti - varumärke/år/beställningsnummer PSU kategori

Om du behöver mer detaljerad information, vänligen kontakta: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prag 9, Tjeckien.

Informacije za korisnike — SR

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **LZO KATEGORIJA II**

Pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu — **U skladu sa zahtevima Uredbe (EU) 2016/425.**

Proizvod: Zaštitne rukavice za zavarivače i protiv mehaničkih i toplotnih rizika.

Uzorak:	„PATON BLUE"	Šifra:	3610 002 600 00	Veličina:	10, 11, 12
Materijal:	Goveđi cepanik, pamučna podstava.				

Izvedba: Zbog svoje konstrukcije i otpornosti na toplotu, ove rukavice su namenjene za upotrebu kao zaštita ruku i ručnih zglobova od toplotnih rizika i tokom postupka ručnog zavarivanja metala, njihovog sečenja i spajanja – klasa **izvedbe: tip A** – za zavarivanje plamenom i **tip B** elektrolučno zavarivanje. Ove rukavice za zavarivanje pružaju zaštitu od malog prskanja rastopljenog metala, kratkotrajnih efekata malog plamena, toplote koja se prenosi strujom, toplote koja se prenosi kondukcijom. Osim toga, štite od nepovoljnih manjih mehaničkih uticaja kao što su habanje, posekotine, kidanje, ubodi – na primer, ogrebotina i slično. Proizvod se takođe može koristiti za zaštitu od onečišćenja, vremenskih uticaja i drugih sličnih uticaja okoline.
Ograničenja upotrebe: Rukavice ne pružaju zaštitu od strujnog udara izazvanog neispravnom opremom ili radom pod naponom. Ako su rukavice mokre, prljave ili natopljene znojem, električni otpor se smanjuje i rizik se može povećati.

Ove rukavice su testirane u skladu sa uslovima u dole navedenim standardima. Klase izvedbe su zasnovane na rezultatima laboratorijskih ispitivanja koji se ne odnose nužno na stvarne uslove na radnom mestu. (Što je veći broj, to je veći zaštitni faktor).

EN 388:2016	A (0-4)	Otpornost na abraziju	klasa izvedbe 4	A.B.C.D.E.F.	Zaštitne rukavice za zavarivače su podeljene u dve klase prema nivou zaštite koju pružaju: A ili B. Rukavice klase B preporučuju se za postupke gde je potrebno bolje prianjanje, kao što je WIG (TIG) zavarivanje. Za druge postupke zavarivanja preporučuju se rukavice klase A. Koristite rukavice kada su suve ako je moguće i zaštitite ih od nepotrebne kontaminacije iznutra i spolja. Nisu vodootporne. Za odvojive višeslojne rukavice, gore navedeni nivoi (stepeni) se odnose samo na kompletnu rukavicu sa svim slojevima.
	B (0-5)	Otpornost na sečenje (Coupe test)	klasa izvedbe 1		
	C (0-4)	Otpornost na dalje kidanje	klasa izvedbe 4		
	D (0-4)	Otpornost na probijanje	klasa izvedbe 3		
	E (A-F)	Otpornost na sečenje (TDM)	klasa izvedbe X		
	F(P/X ili ništa)	Zaštita od udara	klasa izvedbe X		
EN 407:2020	A (0-4)	Otpornost na sagorevanje	klasa izvedbe 4	A.B.C.D.E.F.	
	B (0-4)	Otpornost na kontaktnu toplotu	klasa izvedbe 1		
	C (0-4)	Otpornost na konvekcijsku toplotu	klasa izvedbe 3		
	D (0-4)	Otpornost na toplotno zračenje	klasa izvedbe X		
	E (0-4)	Otpornost na mala prskanja metala	klasa izvedbe 4		
	F (0-4)	Otpornost na velika prskanja metala	klasa izvedbe X		
EN ISO 21420 - zaštitne rukavice (opšti zahtevi)					
	(1-5)	Sposobnost hvatanja	klasa izvedbe 4		

„X" = rukavica nije bila podvrgnuta ovom testu. Metoda testiranja nije bila prikladna zbog materijala i konstrukcije rukavice. Ovi rezultati su samo klase izvedbe, a ne nivoi zaštite (klase)

Elektrostatička svojstva: Rukavice su dizajnirane tako da ne postoji provodljiva veza između njihovih spoljašnjih i unutrašnjih delova. Unutrašnji električni otpor rukavica tipa A i B mora biti $>1.10^5$ Ω. Rukavice su ispitane prema EN 12477+A1 čl.3.4.
Upozorenje! Trenutno ne postoje standardizovane metode ispitivanja za određivanje prodiranja UV zraka u materijal rukavica, ali trenutno korišćene metode konstrukcije zaštitnih rukavica za zavarivače generalno sprečavaju prodiranje UV zraka. Za dodatnu zaštitu tela - sva odeća, delovi odeće i obuća koja se nosi sa ovom vrstom rukavica takođe moraju biti prilagođeni za zaštitu od elektrostatičkih rizika i rizika od zavarivanja, na primer „MOFOS" odeća za zavarivanje i obuća za zavarivanje. Zaštitne rukavice za zavarivače nisu namenjene za zaštitu u slučaju neispravnog uređaja za zavarivanje ili njegove nepravilne upotrebe. Nisu prikladne za zaštitu od strujnog udara gde se moraju koristiti zaštitne rukavice dizajnirane prema EN 60903.
Zbog zatupljenosti sečiva u testu otpornosti na sečenje (B), rezultati testova na sečenje su samo indikativni, dok je TDM test otpornosti na sečenje (E) rezultat referentne izvedbe. Ove rukavice se ne smeju koristiti tamo gde postoji opasnost da budu zahvaćene pokretnim delovima mašina. (U blizini pokretnih mehanizama.) Rukavice ispunjavaju zahteve za otpornost na probijanje, ali nisu pogodne za zaštitu od tankih, oštrih predmeta kao što su igle za injekcije. Navedene činjenice mogu doprineti racionalnoj upotrebi ove vrste radnih rukavica od strane korisnika. Odgovornost je svakog korisnika da proceni da li se rukavica koristi pod odgovarajućim uslovima.
Održavanje, vek trajanja: Pre svake upotrebe proverite stanje rukavica. Zamenite istrošene, izgorene, jako zaprljane ili očvrsle parove novima.
Rukavice ne zahtevaju posebno održavanje. Osušite vlažne rukavice na sobnoj temperaturi. Nemojte prati rukavice, uklonite svu prljavštinu mekom četkom, ne čistite ih hemijski, ne izbeljivajte, ne sušite u sušilici, ne peglajte. Pod odgovarajućim uslovima skladištenja, rok trajanja je 5 godina.
Skladištenje, transport: U čistom, suvom i provetrenom okruženju na sobnoj temperaturi, bez kontaminacije vlagom, prljavštinom, buđom ili drugim faktorima koji smanjuju nivo zaštite. Ne izlagati sunčevoj svetlosti duže vreme. Dobavljač nije odgovoran za takvu štetu. Transportujte rukavice u originalnom pakovanju.
Oprema: Proizvod se isporučuje bez opreme
Opasne primese: Materijali koji dolaze u kontakt sa kožom korisnika mogu izazvati alergijske reakcije kod osetljivih ljudi. Mogu sadržavati tragove hroma u skladu sa granicama maksimalne izloženosti. U slučaju iritacije kože ili alergijske reakcije, prestanite da koristite rukavice i obratite se lekaru.
Odlaganje: korišćene rukavice mogu biti kontaminirane infekcijom ili drugim opasnim supstancama, odložite ih u skladu sa zakonom o otpadu.
Imenovano telo koje sprovodi ocenjivanje usaglašenosti: Notified Body No. 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a. s.** T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Česká Republika.
Deklaraciju o usaglašenosti možete pronaći ovde: www.canis.cz, za pojedinačne proizvode u traci - „Dokumenti".

Značení (vzorové) – popis:			
PATON BLUE	**Vrsta rukavica**		Upozorenje na neophodnost čitanja uputstva za upotrebu
11	Veličina	„HM"	Identifikacija proizvodnje
EN12477 A /B EN388	Piktogram i broj norme sa kojom je ovaj proizvod usklađen		Identifikacija proizvođača
413X4X 4143X	Klasa zaštite	XX/XXXX XX/XXXX	Mesec i godina proizvodnje Upotrebite do datuma (mesec/godina)
CE	Znak usaglašenosti	ZA/XXXX/XXX CAT II	Serija – znaka/godina/broj narudžbe Kategorija LZO

Ukoliko trebate detaljnije informacije obratite se na: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Česká Republika.

Информации за корисниците — MK

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **ЛЗО ОД II КАТЕГОРИЈА**

Внимателно прочитајте ги упатствата за употреба — **Согласно со барањата на Регулативата (EU) 2016/425.**

Производ: Заштитни ракавици за заварувачи и од механички и термички ризици.

Модел:	„ПАТОН БЛУ"	Шифра:	3610 002 600 00	Големина:	10, 11, 12
Материјал:	Говедска кожа, памучна постава.				

Изведба: Поради нивната конструкција и отпорност на топлина, овие ракавици се наменети за употреба како заштита на рацете и зглобот од термички опасности и при рачно заварување на метал, процедури за сечење и спојување на метал - класа на **дизајн: тип А** - за заварување со пламен и заварување **тип Б** електрично заварување. Овие ракавици за заварување обезбедуваат заштита од распрснување на ситни растопени метал, краткорочни ефекти на мал пламен, топлина споделена со флукс, топлина споделена со спроводливост. Дополнително, штитите од негативни помали механички ефекти како што се триење, сечење, кинење, пункција - на пример, гребење и слично. Производот може да се користи и за заштита од загадување, временски влијанија и други слични ефекти на околината.
Ограничувања за употреба: Ракавици, не обезбедуваат заштита од електричен удар предизвикан од неисправна опрема или работа под напон. Ако ракавиците се влажни, валкани или натопени со пот, електричниот отпор се намалува и ризикот може да се зголеми.

Овие ракавици се тестирани според условите во стандардите подолу. Класите за изведба се засноваат на резултати од лабораториски тестови кои не мора да се однесуваат на реалните услови на работното место. (Колку е поголем бројот, толку е поголем заштитниот фактор).

EN 388:2016	A (0-4)	Отпорност на абразија	класа на изведба 4	A.B.C.D.E.F.	Заштитните ракавици за заварување се поделени во две класи според нивото на заштита што го обезбедуваат: А или Б. Ракавиците од класа Б се препорачуваат за процедури каде што е потребно подобро држење, како што е WIG (TIG) заварување. Ракавици од класа А се препорачуваат за други процедури за заварување. Користете ги ракавиците кога се суви ако е можно и заштитете ги од непотребна контаминација одвнатре и однадвор. Тие не се водоотпорни. За повеќеслојни ракавици кои може да се раздвојат, горенаведените нивоа (оценки) важат само за целосната ракавица со сите слоеви.
	B (0-5)	Отпорност на сечење (Coupe test)	класа на изведба 1		
	C (0-4)	Отпорност на понатамошно кинење	класа на изведба 4		
	D (0-4)	Отпорност на пункција	класа на изведба 3		
	E (A-F)	Отпорност на сечењето (TDM)	класа на изведба X		
	F(P/X или ништо)	Заштита од удари	класа на изведба X		
EN 407:2020	A (0-4)	Отпорност на горење	класа на изведба 4	A.B.C.D.E.F.	
	B (0-4)	Отпорност на контактна топлина	класа на изведба 1		
	C (0-4)	Отпорност на конвекциона топлина	класа на изведба 3		
	D (0-4)	Отпорност на зрачна топлина	класа на изведба X		
	E (0-4)	Отпорност на мали метални прскања	класа на изведба 4		
	F (0-4)	Заштита од големи метални прскања	класа на изведба X		
EN ISO 21420 - заштитни ракавици (општи барања)					
	(1-5)	Способност за зафат	класа на изведба 4		

„X" = ракавицата не била подложена на овој тест. Се чини дека методот на тестирање не е соодветен поради материјалот и конструкцијата на ракавицата. Овие резултати се само класи на изведба, а не нивоа на заштита (класи).

Електростатски својства: Ракавиците се дизајнирани така што нема спроводлива врска помеѓу нивните надворешни и внатрешни делови. Внатрешниот електричен отпор на ракавиците од типот А и Б мора да биде $>1.10^5$ Ω. Ракавиците беа тестирани според EN 12477+A1 čl.3.4.
Предупредување! Во моментов не постојат стандардизирани методи за тестирање за одредување на UV пенетрација во материјалот за ракавици, но тековно користените методи за заварување на заштитната конструкција на ракавици генерално ќе го спречат продирањето на УВ. За дополнителна заштита на телото - целата облека, компонентите на облеката и обувките што се носат со овој тип на ракавици, исто така, мора да се прилагодат за да обезбедат заштита од електростатички и опасности од заварување, на пример облека за заварување "MOFOS" и обувки за заварување. Заштитните ракавици за заварувачи не се наменети да обезбедат заштита во случај на неисправна единица за заварување или нејзина неправилна употреба. Тие не се погодни за заштита од електричен удар каде што мора да се користат заштитни ракавици дизајнирани според тоа EN 60903.
Поради тапење на сечилото при тестот за отпорност на сечење (B), резултатите од тестовите за сечење се само индикативни, додека тестот за отпорност на сечење TDM (E) е резултат на референтниот дизајн. Овие ракавици не смеат да се користат каде што постои ризик да бидат фатени од подвижни делови на машините. (Во близина на механизми за движење.). Ракавиците ги исполнуваат барањата за отпорност на пункција, но не се погодни за заштита од тенки, остри предмети како што се иглите за инјектирање. Споменатите факти можат да придонесат за рационално користење на овој вид работни ракавици од страна на корисникот. Одговорност на секој корисник е да процени дали ракавиците се користи под соодветни услови.
Одржување, рок на трајност: Проверете ја состојбата на ракавиците пред секоја употреба. Заменете ги истрошените, изгорените, многу извалканите или стврднатите парови со нови. Ракавиците не бараат посебно одржување. Исушете ги влажните ракавици на собна температура. Забрането е да се мијат ги ракавиците, бришете ја секоја нечистотија со мека четка, не чистете суво, не белејте, не сушете на машина, не пеглајте. Под соодветни услови за складирање, рокот на траење е 5 години. **Складирање, транспорт:** Во чиста, сува и проветрена средина на собна температура, без контаминација од влага, нечистотија, мувла или други фактори кои го намалуваат нивото на заштита. Не изложувајте на продолжено изложување на сончева светлина. Добавувачот не е одговорен за штетата предизвикана на овој начин. Транспортирајте ги ракавиците во нивното оригинално пакување.
Додатоци: Производот се испорачува без додатоци. **Опасни состојки:** Материјалите што доаѓаат во контакт со кожата на корисникот може да предизвикаат алергиски реакции кај чувствителни лица. Тие може да содржат траги на хром во согласност со максималните граници на изложеност. Во случај на иритација на кожата или алергиска реакција, престанете да ги користите ракавиците и консултирајте се со лекар.
Ликвидација: употребените ракавици може да се контаминираат со инфекција или други опасни материи, фрлете ги во согласност со законот за отпад.
Овластеното тело кое ја врши оценката на сообразноста: Notified Body No. 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a. s.** T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Česká republika. Декларацијата за усогласеност може да се најде овде: www.canis.cz, за поединечни производи во редот – „Документи".

Обележување (модел) – опис:			
ПАТОН БЛУ	**Модел на ракавици**		Предупредување за неопходноста да се прочитаат упатствата за употреба
11	Големина	„HM"	Идентификација на производството
EN12477 A /B EN388	Пиктограми и броеви на стандарди на кои овој производ одговара		Идентификација на производителот
413X4X 4143X	Класа на заштита	XX/XXXX XX/XXXX	Месец и година на производство Употреба по датум (месец/година)
CE	Ознака за усогласеност	ZA/XXXX/XXX CAT II	Серија - марка/година/број на нарачка Категорија ЛЗО

Во случај на дополнителни информации, ве молиме контактирајте: Подебрадска 260/59, Хлоубетин, 198 00 Прага 9, Чешка Република.

Информация для пользователя — RU

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **СИЗ КАТЕГОРИИ II**

Прочитайте пожалуйста внимательно настоящую информацию для пользователя

Соответствует требованиям Постановления (ЕU) 2016/425.

Продукт: Защитные перчатки для сварщиков, защищающие от механических и термических воздействий.

Модель:	„PATON BLUE"	Код:	3610 002 600 00	Размер:	10, 11, 12
материал:	воловья спилка, хлопковая подкладка.				

Конструкция: благодаря своей конструкции и устойчивости к нагреву, эти перчатки предназначены для использования в качестве защиты рук и запястий от термических рисков и для ручной сварки, резки и соединения металлов - **класс конструкции: тип А** - для пламенной сварки и **тип В** - для электродуговой сварки. Эти перчатки для сварщиков обеспечивают защиту от небольших брызг расплавленного металла, от кратковременного воздействия не очень большого пламени, от тепла, передаваемого потоком, от тепла, передаваемого проводником. Кроме того, она защищает от неблагоприятных мелких механических воздействий, таких как истирание, порезы, разрывы, проколы - например, царапины и т.д. Продукт также может быть использован для защиты от загрязнения, выветривания и других подобных воздействий окружающей среды.
Ограничения по использованию: Перчатки не обеспечивают защиту от поражения электрическим током, вызванного неисправным оборудованием или работой под напряжением. Если перчатки мокрые, грязные или пропитаны потом, электрическое сопротивление снижается, и риск может возрасти.

Эти перчатки были испытаны в соответствии с условиями стандартов, перечисленных ниже. Классы эффективности основаны на результатах лабораторных испытаний, которые не обязательно соответствуют реальным условиям на рабочем месте. (Чем выше номер, тем выше коэффициент защиты).

EN 388:2016	A (0-4)	Устойчивость к истиранию	класс дизайна 4	A.B.C.D.E.F.	Защитные перчатки для сварщиков делятся на два класса, А или В, в зависимости от уровня защиты, который они обеспечивают. Перчатки класса В рекомендуются для процессов, требующих более надежного захвата, таких как сварка WIG (TIG). Перчатки класса А рекомендуются для других видов сварки. По возможности используйте перчатки в сухом виде и защищайте их от излишнего загрязнения с внутренней и внешней стороны. Они не являются водонепроницаемыми. Для многослойных перчаток, которые могут быть разъемными, указанные выше уровни (классы) применимы только к перчатке в сборе со всеми слоями.
	B (0-5)	Устойчивость к порезам (тест Coupe)	класс дизайна 1		
	C (0-4)	Сопротивление дальнейшему разрыву	класс дизайна 4		
	D (0-4)	Устойчивость к проколу	класс дизайна 3		
	E (A-F)	Устойчивость к порезам (TDM)	класс дизайна X		
	F(P/X или ничего)	Защита от ударов	класс дизайна X		
EN 407:2020	A (0-4)	Устойчивость к горению	класс дизайна 4	A.B.C.D.E.F.	
	B (0-4)	Устойчивость к контактному нагреву	класс дизайна 1		
	C (0-4)	Устойчивость к конвективному теплу	класс дизайна 3		
	D (0-4)	Устойчивость к лучистому теплу	класс дизайна X		
	E (0-4)	Устойчивость к мелким металлическим брызгам	класс дизайна 4		
	F (0-4)	Защита от крупных металлических брызг	класс дизайна X		
EN ISO 21420 - защитные перчатки (общие требования)					
	(1-5)	Хватательная способность	класс дизайна 4		

„X" = перчатка не подвергалась этому испытанию. Метод испытания оказался неподходящим из-за материала и конструкции перчатки. Эти результаты относятся только к классу конструкции, а не к уровню (уровням) защиты

Электростатические свойства: перчатки предназначены для предотвращения токопроводящего соединения между внешней и внутренней частями. Внутреннее электрическое сопротивление перчаток типов А и В должно быть >1.105 Ω. Перчатки прошли испытания в соответствии со статьей 3.4 стандарта EN 12477+A1. **Предупреждение!** В настоящее время не существует стандартизированных методов испытаний для определения проникновения ультрафиолетового излучения в материал перчаток, однако используемые в настоящее время методы изготовления сварочных перчаток обычно предотвращают проникновение ультрафиолетового излучения. Для дополнительной защиты тела вся одежда, элементы одежды и обувь, надеваемые с перчатками этого типа, должны быть приспособлены для защиты от электростатических и сварочных рисков, например, сварочная одежда и сварочная обувь „MOFOS". Защитные перчатки для сварщиков не предназначены для защиты в случае неисправного сварочного агрегата или его неправильного использования. Они не подходят для защиты от поражения электрическим током, где должны использоваться защитные перчатки, разработанные в соответствии с EN 60903. Из-за затупления лезвия при испытании на стойкость к порезам (B) результаты испытаний на стойкость к порезам являются лишь ориентировочными, а испытание на стойкость к порезам TDM (E) - результатом эталонного образца. Эти перчатки нельзя использовать там, где есть риск захвата движущимися частями машины (вблизи движущихся механизмов).
Уход, долговечность: проверяйте состояние перчаток перед каждым использованием. Замените изношенные, прожженные, сильно загрязненные или затвердевшие пары на новые. Перчатки не требуют специального ухода. Сушите влажные перчатки при комнатной температуре. Не стирайте перчатки, удаляйте загрязнения мягкой щеткой, не подвергайте химчистке, не отбеливайте, не сушите в барабане, не гладьте. Срок годности - 5 лет при соблюдении условий хранения. **Хранение, транспортировка:** в чистом, сухом и проветриваемом помещении при комнатной температуре, не подверженном загрязнению влагой, грязью, плесенью или другими факторами, снижающими уровень защиты. Не подвергать длительному воздействию солнечного света. Поставщик не несет ответственности за любой ущерб, причиненный таким образом. Транспортируйте перчатки в оригинальной упаковке. **Аксессуары:** изделие поставляется без аксессуаров. **Опасные примеси:** Материалы, контактирующие с кожей пользователя, могут вызывать аллергические реакции у чувствительных людей. Может содержать следовые количества хрома в соответствии с пределами воздействия. В случае раздражения кожи или аллергической реакции не продолжайте использовать перчатки и обратитесь за медицинской помощью.
Утилизация: использованные перчатки могут быть заражены инфекцией или другими опасными веществами, утилизируйте их в соответствии с Законом об отходах. **Нотифицированный** орган осуществляющий оценку соответствия: Нотифицированный орган № 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a. s.** T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Чешская Республика. Декларацию о соответствии можно найти на: www.canis.cz, отдельные изделия см. панель - „Документы".

Обозначение (образец) – описание:			
PATON BLUE	**Тип перчаток**		Предупреждение внимательно прочитать инструкцию для пользования
11	Размер	„HM"	Идентификация производства
EN12477 A /B EN388	Пиктограммы и номера стандартов, которым соответствует данный продукт		Идентификация производителя
413X4X 4143X	Классы защиты	XX/XXXX XX/XXXX	Месяц и год изготовления Использовать до (месяц/год)
CE	Обозначение соответствия	ZA/XXXX/XXX CAT II	Производственная партия – обозначение/год/номер партии Категории СИЗ

Если вам нужна более подробная информация, пожалуйста, свяжитесь с: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Прага 9, Чешская республика.

Інформація для користувачів — UA

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **ЗІЗ категорії II**

Уважно прочитайте інструкцію з використання — **Відповідає вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425.**

Продукт: Захисні рукавички для зварювальників та від механічних і термічних впливів.

дизайн:	„PATON BLUE"	Код:	3610 002 600 00	Розмір:	10, 11, 12
Матеріал:	Роздвоєні коров'ячі, бавовняна підкладка.				

Конструкція: завдяки своїй конструкції та стійкості до нагрівання ці рукавички призначені для захисту рук і зап'ясть від термічної небезпеки, а також для ручного зварювання, різання та з'єднання металів - **клас конструкції: тип А** - для полум'яного зварювання та **тип В** - для електродугового зварювання. Ці рукавички для зварювальників забезпечують захист від дрібних бризок розплавленого металу, від короткочасного впливу не дуже великого полум'я, від тепла, що передається потоком, від тепла, що передається теплопровідністю. Крім того, він захищає від несприятливих незначних механічних впливів, таких як стирання, порізи, розриви, проколи - наприклад, подряпини тощо. Продукт також можна використовувати для захисту від забруднення, атмосферних впливів та інших подібних впливів навколишнього середовища.
Обмеження у використанні: Рукавички не забезпечують захист від ураження електричним струмом, спричиненим несправним обладнанням або роботою під напругою. Якщо рукавички мокрі, брудні або просякнуті потом, електричний опір знижується і ризик може збільшитися.

Ці рукавички були протестовані відповідно до умов стандартів, перелічених нижче. Класи ефективності засновані на результатах лабораторних випробувань, які не обов'язково пов'язані з реальними умовами на робочому місці. (Чим вище число, тим вище коефіцієнт захисту).

EN 388:2016	A (0-4)	Стійкість до стирання	клас дизайну 4	A.B.C.D.E.F.	Захисні рукавички для зварювальників поділяються на два класи, А або В, залежно від рівня захисту, який вони забезпечують. Рукавички класу В рекомендуються для процесів, які вимагають кращої сили захоплення, таких як зварювання WIG (TIG). Для інших зварювальних робіт рекомендується використовувати рукавички класу А. Використовуйте рукавички сухими, якщо це можливо, і захищайте їх від зайвого забруднення зсередини і зовні. Вони не є водонепроникними. Для багатошарових рукавичок, які можна роз'єднати, вищевказані рівні (класи) застосовуються тільки до повної рукавички з усіма шарами.
	B (0-5)	Стійкість до розриву (тест Coupe)	клас дизайну 1		
	C (0-4)	Стійкість до подальшого розриву	клас дизайну 4		
	D (0-4)	Стійкість до проколу	клас дизайну 3		
	E (A-F)	Стійкість до розриву (TDM)	клас дизайну X		
	F(P/X або нічого)	Захист від ударів	клас дизайну X		
EN 407:2020	A (0-4)	Стійкість до горіння	клас дизайну 4	A.B.C.D.E.F.	
	B (0-4)	Стійкість до контактного нагрівання	клас дизайну 1		
	C (0-4)	Стійкість до конвективного тепла	клас дизайну 3		
	D (0-4)	Стійкість до променевого тепла	клас дизайну X		
	E (0-4)	Стійкість до дрібних металевих бризок	клас дизайну 4		
	F (0-4)	Захист від великих металевих бризок	клас дизайну X		
EN ISO 21420 - захисні рукавички (загальні вимоги)					
	(1-5)	Здатність до захоплення	клас дизайну 4		

„X" = рукавичка не була піддана цьому випробуванню. Метод випробування виявився невідповідним через матеріал і конструкцію рукавичок. Ці результати стосуються лише класу дизайну, а не рівня(ів) захисту

Електростатичні властивості: рукавички розроблені таким чином, щоб запобігти провідному з'єднанню між зовнішньою та внутрішньою частинами. Внутрішній електричний опір рукавичок типу А і В повинен бути >1,105 Ом. Рукавички пройшли випробування відповідно до EN 12477+A1, стаття 3.4.
Увага! Наразі не існує стандартизованих методів тестування для виявлення проникнення УФ-випромінювання в матеріал рукавичок, але використовувані в даний час методи виготовлення зварювальних рукавичок, як правило, запобігають проникненню УФ-випромінювання. Для додаткового захисту тіла - весь одяг, компоненти одягу та взуття, які використовуються з цим типом рукавичок, також повинні бути пристосовані для забезпечення захисту від електростатичного та зварювального ризику, наприклад, зварювальний одяг та взуття „MOFOS". Захисні рукавички для зварювальників не призначені для захисту в разі дефекту зварювального вузла або його неправильного використання. Вони не підходять для захисту від ураження електричним струмом, де необхідно використовувати захисні рукавички, розроблені відповідно до EN 60903.
Через затуплення леза в тесті на стійкість до порізів (B), результати тестів на стійкість до порізів є лише орієнтовними, тоді як тест на стійкість до порізів TDM (E) є результатом еталонного зразка. Ці рукавички не можна використовувати там, де існує ризик захоплення рухомими частинами машин (поблизу машин, що рухаються). Рукавички відповідають вимогам щодо стійкості до проколів, але не підходять для захисту від тонких, гострих предметів, таких як голки. Ці факти можуть допомогти користувачеві раціонально використовувати цей тип робочих рукавичок. Кожен користувач несе відповідальність за оцінку того, чи використовує він/вона рукавички у відповідних умовах.
Обслуговування, термін служби: перевіряйте стан рукавичок перед кожним використанням. Замініть зношені, обгорілі, сильно забруднені або затверділі пари на нові. Рукавички не потребують спеціального догляду. Сушіть вологі рукавички при кімнатній температурі. Не мити рукавички, очищати забруднення м'якою щіткою, не піддавати хімчистці, не відбілювати, не сушити в сушильній машині, не прасувати. Термін придатності - 5 років при дотриманні належних умов зберігання. **Зберігання, транспортування:** в чистому, сухому, провітрюваному приміщенні при кімнатній температурі, захищеному від вологи, бруду, плісняви та інших факторів, що знижують рівень захисту. Не піддавати тривалому впливу сонячних променів. Постачальник не несе відповідальності за будь-які пошкодження, спричинені таким чином. Транспортуйте рукавички в оригінальній упаковці. **Аксесуари:** виріб постачається без аксесуарів. **Небезпечні добавки:** Матеріали, що контактують зі шкірою користувача, можуть викликати алергічні реакції у чутливих людей. Може містити сліди хрому відповідно до допустимих рівнів впливу. У разі подразнення шкіри або алергічної реакції не продовжуйте використовувати рукавички і зверніться до лікаря. **Утилізація:** використані рукавички можуть бути заражені інфекцією або іншими небезпечними речовинами, утилізуйте відповідно до Закону про відходи. **Призначений орган** що здійснює оцінку відповідності: Призначений орган № 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a. s.** T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Чеська Республіка. Декларацію про відповідність можна знайти тут: www.canis.cz, в індивідуальній панелі продукту - "Документи".

маркування (приклад) – опис:			
PATON BLUE	**Тип рукавичок**		Попередження про необхідність ознайомлення з інструкцією із застосування
11	Розмір	„HM"	Ідентифікація виробництва
EN12477 A /B EN388	Піктограми та номери стандартів, яким відповідає цей виріб		Ідентифікація виробника
413X4X 4143X	Класи захисту	XX/XXXX XX/XXXX	Місяць і рік виготовлення Використання за датою (місяць/рік)
CE	Знак відповідності	ZA/XXXX/XXX CAT II	Партія - бренд/рік/номер замовлення Категорії ЗІЗ

Якщо вам потрібна більш детальна інформація, будь ласка, зв'яжіться з: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Чеська Республіка.

Informații pentru utilizatori — RO

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **EIP CATEGORIA II**

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare — **Respectă cerințele Regulamentului (EU) 2016/425.**

Produs: Mănuși de protecție pentru sudori și împotriva pericolelor mecanice și termice.

Model:	„PATON BLUE"	Cod:	3610 002 600 00	Mărime:	10, 11, 12
Material:	Bivoliță despicată, căptușeală din bumbac.				

Design: datorită designului și rezistenței la căldură, aceste mănuși sunt destinate utilizării ca protecție a mâinii și încheieturii mâinii împotriva riscurilor termice și pentru procedurile manuale de sudare, tăiere și îmbinare a metalelor - **clasa de design: tip A** - pentru sudare cu flacără și **tip B** pentru sudare cu arc electric. Aceste mănuși pentru sudori oferă protecție împotriva micilor stropi de metal topit, împotriva efectului pe termen scurt al unei flăcări nu foarte mari, împotriva căldurii împărtășite prin flux, împotriva căldurii împărtășite prin conducție. În plus, protejează împotriva influențelor mecanice minore nefavorabile, cum ar fi abraziunea, tăierea, ruperea, înțepăturile - de exemplu, zgârieturile etc. De asemenea, produsul poate fi utilizat pentru a proteja împotriva poluării, a intemperiilor și a altor influențe similare de mediu.
Restricții de utilizare: Mănușile nu oferă protecție împotriva șocurilor electrice cauzate de echipamente defecte sau de munca sub tensiune. Dacă mănușile sunt umede, murdare sau îmbibate cu transpirație, rezistența electrică este redusă și riscul poate crește.

Tyto rukavice byly zkoušeny dle podmínek v níže uvedených normách. Třídy provedení jsou založeny na výsledcích laboratorních zkoušek, které se nemusí nutně vztahovat ke skutečným podmínkám na pracovišti. (Čím vyšší číslo, tím vyšší faktor ochrany).

EN 388:2016	A (0-4)	Rezistența la abraziune	clasa de design 4	A.B.C.D.E.F.	Mănușile de protecție pentru sudori sunt împărțite în două clase, A sau B, în funcție de nivelul de protecție pe care îl oferă. Mănușile din clasa B sunt recomandate pentru procesele care necesită o mai bună capacitate de prindere, cum ar fi sudarea WIG (TIG). Mănușile din clasa A sunt recomandate pentru alte proceduri de sudare. Folosiți mănușile când sunt uscate, dacă este posibil, și protejați-le împotriva contaminării inutile în interior și în exterior. Acestea nu sunt impermeabile. Pentru mănușile cu mai multe straturi care pot fi separabile, nivelurile (clasele) de mai sus se aplică numai la o mănușă completă cu toate straturile.
	B (0-5)	Rezistența la tăiere (test Coupe)	clasa de design 1		
	C (0-4)	Rezistența la rupere ulterioară	clasa de design 4		
	D (0-4)	Rezistența la perforare	clasa de design 3		
	E (A-F)	Rezistența la tăiere (TDM)	clasa de design X		
	F(P/X sau nimic)	Protecție la impact	clasa de design X		
EN 407:2020	A (0-4)	Rezistența la ardere	clasa de design 4	A.B.C.D.E.F.	
	B (0-4)	Rezistența la căldura de contact	clasa de design 1		
	C (0-4)	Rezistența la căldura convectivă	clasa de design 3		
	D (0-4)	Rezistența la căldura radiantă	clasa de design X		
	E (0-4)	Rezistență la stropi mici de metal	clasa de design 4		
	F (0-4)	Protecție împotriva stropilor mari de metal	clasa de design X		
EN ISO 21420 - mănuși de protecție (cerințe generale)					
	(1-5)	Capacitatea de prindere	clasa de design 4		

„X" = mănușa nu a fost supusă acestui test. Metoda de testare nu a părut a fi adecvată din cauza materialului și a construcției mănușii. Aceste rezultate se referă doar la clasa de design, nu și la nivelul (clasele) de protecție

Proprietăți electrostatice: mănușile sunt concepute pentru a preveni conexiunea conductivă între părțile exterioare și interioare. Rezistența electrică internă a mănușilor de tip A și B trebuie să fie >1.105 Ω. Mănușile au fost testate în conformitate cu EN 12477+A1 articolul 3.4.
Atenție! În prezent nu există metode de testare standardizate pentru detectarea pătrunderii radiațiilor UV în materialul mănușilor, dar metodele utilizate în prezent pentru construcția mănușilor de sudură vor împiedica, de obicei, pătrunderea radiațiilor UV. Pentru o protecție suplimentară a corpului - toate articolele de îmbrăcăminte, componentele articolelor de îmbrăcăminte și încălțămintea purtate cu acest tip de mănuși trebuie, de asemenea, adaptate pentru a oferi protecție împotriva riscurilor electrostatice și de sudură, de exemplu, articolele de îmbrăcăminte și încălțămintea pentru sudură „MOFOS". Mănușile de protecție pentru sudori nu sunt destinate să ofere protecție în cazul unui ansamblu de sudură defect sau al utilizării necorespunzătoare a acestuia. Acestea nu sunt adecvate pentru protecția împotriva șocurilor electrice, în cazul în care trebuie utilizate mănuși de protecție proiectate în conformitate cu EN 60903. Din cauza tocirii lamei în testul de rezistență la tăiere (B), rezultatele testelor de rezistență la tăiere sunt doar orientative, în timp ce testul de rezistență la tăiere TDM (E) este rezultatul unui proiect de referință. Aceste mănuși nu trebuie utilizate în cazul în care există riscul de prindere de către piesele mașinilor în mișcare. (În apropierea mașinilor în mișcare.) Mănușile îndeplinesc cerințele privind rezistența la înțepătură, dar nu sunt adecvate pentru protecția împotriva obiectelor subțiri și ascuțite, cum ar fi acele. Aceste fapte pot ajuta utilizatorul să utilizeze în mod rațional acest tip de mănușă de lucru. Este responsabilitatea fiecărui utilizator să evalueze dacă utilizează mănușile în condiții adecvate. **Întreținere, durabilitate:** verificați starea mănușilor înainte de fiecare utilizare. Înlocuiți perechile uzate, arse, foarte murdare sau întărite cu altele noi. Mănușile nu necesită o întreținere specială. Uscați mănușile umede la temperatura camerei. Nu spălați mănușile, periați orice murdărie cu o perie moale, nu le curățați în uscat, nu le înălbiți, nu le uscați la mașina de spălat, nu le călcați. Termenul de valabilitate este de 5 ani în condiții de depozitare corespunzătoare.
Depozitare, transport: într-un mediu curat, uscat și ventilat, la temperatura camerei, fără contaminare cu umiditate, murdărie, mucegai sau alți factori care reduc nivelul de protecție. Nu expuneți la expunerea prelungită la lumina soarelui. Furnizorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate în acest mod. Transportați mănușile în ambalajul lor original. **Accesorii:** produsul este livrat fără accesorii.
Adulteranți periculoși: Materialele care intră în contact cu pielea utilizatorului pot provoca reacții alergice la persoanele sensibile. Poate conține urme de crom în conformitate cu limitele de expunere. În caz de iritație a pielii sau de reacție alergică, nu continuați să folosiți mănușile și solicitați asistență medicală.
Eliminare: mănușile folosite pot fi contaminate cu infecții sau alte substanțe periculoase, eliminați-le în conformitate cu Legea privind deșeurile.
Organismul notificat care efectuează evaluarea conformității: Organismul notificat nr. 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a. s.** T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Republica Cehă.
Declarația de conformitate poate fi găsită aici: www.canis.cz, în bara individuală a produsului – „Documente".

Marcare (mostră) - descriere:			
PATON BLUE	**Tipul de mănuși**		Avertisment privind necesitatea de a citi instrucțiunile de utilizare
11	Mărime	„HM"	Identificarea producției
EN12477 A /B EN388	Pictogramele și numerele standardelor la care se conformează acest produs		Identificarea fabricantului
413X4X 4143X	Clasele de protecție	XX/XXXX XX/XXXX	Luna și anul de fabricație Data limită de utilizare (lună/an)
CE	Marca de conformitate	ZA/XXXX/XXX CAT II	Lot - marca/an/număr de ordine EIP categoria

În cazul în care aveți întrebări sau informații suplimentare, vă rugăm să vă adresați la: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praga 9, Republica Cehă.

Informasjon til brukerne — NO

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **PPE KATEGORI II**

Les bruksanvisningen nøye — **Oppfyller kravene i forordning (EU) 2016/425.**

Produkt: Vernehansker for sveisere og mot mekaniske og termiske farer.

Utførelse:	„PATON BLUE"	Kód:	3610 002 600 00	Velikost:	10, 11, 12
Materiale:	Spaltskinn av oksekjøtt, bomullsfôr.				

Utførelse: På grunn av sin utforming og varmebestandighet er disse hanskene beregnet for bruk som hånd- og håndleddsbeskyttelse mot termiske farer og for manuell metallsveising, skjæring og sammenføyning - **designklasse: type A** - for flammesveising og **type B** for lysbuesveising. Disse hanskene for sveisere gir beskyttelse mot små sprut av smeltet metall, mot den kortvarige effekten av en ikke veldig stor flamme, mot varmen som deles av strømmen, mot varmen som deles av ledningen. I tillegg beskytter det mot ugunstige, mindre mekaniske påvirkninger som slitasje, skjæring, riving, punktering - for eksempel riper osv. Produktet kan også brukes til å beskytte mot forurensning, forvitring og andre lignende miljøpåvirkninger.
Bruksbegrensninger: Hanskene beskytter ikke mot elektrisk støt forårsaket av defekt utstyr eller arbeid under spenning. Hvis hanskene er våte, skitne eller gjennomvåt av svette, reduseres den elektriske motstanden og risikoen kan øke.

Disse hanskene ble testet i henhold til betingelsene i standardene som er oppført nedenfor. Ytelsesklassene er basert på laboratorietestresultater, som ikke nødvendigvis stemmer overens med de faktiske forholdene på arbeidsplassen. (Jo høyere tall, desto høyere beskyttelsesfaktor).

EN 388:2016	A (0-4)	Motstand mot slitasje	designklasse 4	A.B.C.D.E.F.	Vernehansker for sveisere deles inn i to klasser, A eller B, avhengig av beskyttelsesnivået de gir. Hansker i klasse B anbefales for prosesser som krever bedre gripeevne, for eksempel WIG-sveising (TIG). For andre sveiseprosedyrer anbefales hansker i klasse A. Bruk hanskene når de er tørre, hvis mulig, og beskytt dem mot unødvendig forurensning på innsiden og utsiden. Hanskene er ikke vanntette. For hansker med flere lag som kan være delbare, gjelder nivåene (klassene) ovenfor bare for en komplett hanske med alle lagene.
	B (0-5)	Motstand mot kutt (Coupe-test)	designklasse 1		
	C (0-4)	Motstand mot ytterligere riving	designklasse 4		
	D (0-4)	Motstand mot punktering	designklasse 3		
	E (A-F)	Motstand mot kutt (TDM)	designklasse X		
	F(P/X eller ingenting)	Beskyttelse mot støt	designklasse X		
EN 407:2020	A (0-4)	Motstand mot forbrenning	designklasse 4	A.B.C.D.E.F.	
	B (0-4)	Motstand mot kontaktvarme	designklasse 1		
	C (0-4)	Motstand mot konvektiv varme	designklasse 3		
	D (0-4)	Motstand mot strålevarme	designklasse X		
	E (0-4)	Motstand mot små metallsprut	designklasse 4		
	F (0-4)	Beskyttelse mot store metallsprut	designklasse X		
EN ISO 21420 - Vernehansker (generelle krav)					
	(1-5)	Gripekapasitet	designklasse 4		

„X" = hansken har ikke blitt utsatt for denne testen. Testmetoden virket ikke egnet på grunn av hanskens materiale og konstruksjon. Disse resultatene gjelder kun for designklassen, ikke for beskyttelsesnivået (-nivåene).

Elektrostatiske egenskaper: Hanskene er utformet for å forhindre ledende forbindelse mellom de ytre og indre delene. Den indre elektriske motstanden til hansker av type A og B skal være >1.105 Ω. Hanskene er testet i henhold til EN 12477+A1 artikkel 3.4.
Advarsel! Det finnes i dag ingen standardiserte testmetoder for å detektere UV-strålingens gjennomtrengning i hanskematerialet, men de metodene som brukes i dag for å konstruere sveisehansker, vil vanligvis forhindre gjennomtrengning av UV-stråling. For ytterligere beskyttelse av kroppen - alle plagg, plaggdeler og fottøy som brukes sammen med denne typen hansker, må også være tilpasset for å beskytte mot elektrostatiske farer og sveisefarer, for eksempel MOFOS-sveiseplagg og -sko. Vernehansker for sveisere er ikke beregnet på å gi beskyttelse i tilfelle en defekt sveiseenhet eller feil bruk. De er ikke egnet til å beskytte mot elektrisk støt der det må brukes vernehansker som er utformet i samsvar med EN 60903.
På grunn av sløvingen av bladet i kuttmotstandstesten (B) er resultatene av kuttmotstandstestene kun veiledende, mens TDM-kuttmotstandstesten (E) er resultatet av en referansedesign. Disse hanskene må ikke brukes der det er fare for å bli klemt av bevegelige maskindeler (i nærheten av maskiner i bevegelse). Hanskene oppfyller kravene til punkteringsmotstand, men er ikke egnet som beskyttelse mot tynne, skarpe gjenstander som nåler. Disse opplysningene kan hjelpe brukeren til å bruke denne typen arbeidshansker på en rasjonell måte. Det er den enkelte brukers ansvar å vurdere om han/hun bruker hanskene under riktige forhold.
Vedlikehold, levetid: Kontroller hanskenes tilstand før hver bruk. Erstatt slitte, brente, sterkt tilsmussede eller herdede hansker med nye.
Hanskene krever ikke spesielt vedlikehold. Tørk fuktige hansker i romtemperatur. Hanskene må ikke vaskes, men børstes av med en myk børste, ikke renses, ikke blekes, ikke tørkes i tørketrommel, ikke strykes. Holdbarheten er 5 år under egnede oppbevaringsforhold.
Oppbevaring, transport: i rene, tørre og ventilerte omgivelser ved romtemperatur, uten forurensning av fuktighet, smuss, mugg eller andre faktorer som reduserer beskyttelsesnivået. Må ikke utsettes for langvarig eksponering for sollys. Leverandøren er ikke ansvarlig for skader som oppstår på denne måten. Transporter hanskene i originalemballasjen. **Tilbehør:** produktet leveres uten tilbehør.
Farlige tilsetningsstoffer: Materialer som kommer i kontakt med brukerens hud kan forårsake allergiske reaksjoner hos følsomme personer. Kan inneholde spor av krom i henhold til grenseverdiene. Ved hudirritasjon eller allergisk reaksjon må du slutte å bruke hanskene og oppsøke lege.
Avhending: brukte hansker kan være kontaminert med smitte eller andre farlige stoffer, avhendes i henhold til avfallsloven.
Meldt organ som utfører samsvarsvurderingen: Meldt organ nr. 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a. s.** T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Tsjekkia.
Samsvarserklæringen finner du her: www.canis.cz, pro každý výrobek v sekci - "Dokumenty".

Merking (eksempel) – beskrivelse:			
PATON BLUE	**Type hansker**		Advarsel om nødvendigheten av å lese bruksanvisningen
11	Størrelse	„HM"	Identifisering av produksjon
EN12477 A /B EN388	Piktogrammer og nummer på standarder som dette produktet er i samsvar med		Identifisering av produsent
413X4X 4143X	Beskyttelsesklasser	XX/XXXX XX/XXXX	Måned og år for produksjon Utløpsdato (måned/år)
CE	Samsvarsmerke	ZA/XXXX/XXX CAT II	Parti - merke/år/ordrenummer PPE-kategori

Hvis du trenger mer detaljert informasjon, kan du kontakte: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Tsjekkia.

Informacije za uporabnike — SL

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **OVO KATEGORIJE II**

Pozorno preberite navodila za uporabo — **V skladu z zahtevami Uredbe (EU) 2016/425.**

Izdelek: Zaščitne rokavice za varilce ter pred mehanskimi in toplotnimi nevarnostmi.

Vzorec:	„PATON BLUE"	Koda:	3610 002 600 00	Velikost:	10, 11, 12
Material:	Goveje cepljeno usnje, bombažna podloga.				

Design: zaradi svoje zasnove in odpornosti na toploto so te rokavice namenjene uporabi kot zaščita rok in zapestja pred toplotnimi nevarnostmi ter za ročno varjenje, rezanje in spajanje kovin - **oblikovalski razred: tip A** - za plamensko varjenje in **tip B** - za varjenje z električnim lokom. Te rokavice za varilce zagotavljajo zaščito pred majhnimi brizgi staljene kovine, pred kratkotrajnim učinkom ne zelo velikega plamena, pred toploto, ki jo deli tok, in toploto, ki jo deli prevod. Poleg tega ščitijo pred neugodnimi manjšimi mehanskimi vplivi, kot so drgnjenje, rezanje, trganje, prebadanje - na primer praske itd. Izdelek se lahko uporablja tudi za zaščito pred onesnaženjem, vremenskimi vplivi in drugimi podobnimi vplivi okolja.
Omejitve uporabe: Rokavice ne zagotavljajo zaščite pred električnim udarom, ki ga povzroči okvarjena oprema ali delo pod napetostjo. Če so rokavice mokre, umazane ali prepojene z znojem, se zmanjša električna upornost in tveganje se lahko poveča.

Te rokavice so bile preizkušene v skladu s pogoji v spodaj navedenih standardih. Razredi zmogljivosti temeljijo na rezultatih laboratorijskih preskusov, ki niso nujno povezani z dejanskimi pogoji na delovnem mestu. (Večja kot je številka, višji je zaščitni faktor).

EN 388:2016	A (0-4)	Odpornost na abrazijo	oblikovalski razred 4	A.B.C.D.E.F.	Zaščitne rokavice za varilce so razdeljene v dva razreda, A ali B, odvisno od stopnje zaščite, ki jo zagotavljajo. Rokavice razreda B so priporočljive za postopke, ki zahtevajo večjo moč prijema, kot je varjenje WIG (TIG). Za druge postopke varjenja so priporočljive rokavice razreda A. Če je mogoče, uporabljajte rokavice suhe in jih zaščitite pred nepotrebnim onesnaženjem na notranji in zunanji strani. Rokavice niso vodoodporne. Za večplastne rokavice, ki jih je mogoče ločiti, zgornje ravni (razredi) veljajo le za popolno rokavico z vsemi plastmi.
	B (0-5)	Odpornost na rezanje (test Coupe)	oblikovalski razred 1		
	C (0-4)	Odpornost na nadaljnje trganje	oblikovalski razred 4		
	D (0-4)	Odpornost na predrtje	oblikovalski razred 3		
	E (A-F)	Odpornost na rezanje (TDM)	oblikovalski razred X		
	F(P/X ali nič)	Zaščita pred udarci	oblikovalski razred X		
EN 407:2020	A (0-4)	Odpornost na gorenje	oblikovalski razred 4	A.B.C.D.E.F.	
	B (0-4)	Odpornost na kontaktno toploto	oblikovalski razred 1		
	C (0-4)	Odpornost na konvekcijsko toploto	oblikovalski razred 3		
	D (0-4)	Odpornost na sevalno toploto	oblikovalski razred X		
	E (0-4)	Odpornost na majhne kovinske pljuske	oblikovalski razred 4		
	F (0-4)	Zaščita pred velikimi kovinskimi pljuski	oblikovalski razred X		
EN ISO 21420 - zaščitne rokavice (splošne zahteve)					
	(1-5)	Sposobnost prijemanja	oblikovalski razred 4		

„X" = rokavica ni bila preizkušena. Zaradi materiala in konstrukcije rokavice se preskusna metoda ni zdela primerna. Ti rezultati se nanašajo samo na razred oblikovanja, ne pa tudi na razred(e) zaščite

Elektrostatične lastnosti: rokavice so zasnovane tako, da preprečujejo prevodno povezavo med zunanjimi in notranjimi deli. Notranja električna upornost rokavic tipa A in B mora biti >1.105 Ω. Rokavice so bile testirane v skladu s členom 3.4 standarda EN 12477+A1.
Opozorilo! Trenutno ni standardiziranih preskusnih metod za ugotavljanje prodiranja UV sevanja v material rokavic, vendar trenutno uporabljene metode izdelave varilnih rokavic običajno preprečujejo prodiranje UV sevanja. Za dodatno zaščito telesa - vsa oblačila, deli oblačil in obutev, ki se nosijo s to vrsto rokavic, morajo biti prilagojeni tudi za zaščito pred elektrostatičnimi in varilnimi nevarnostmi, na primer varilna oblačila in varilni čevlji "MOFOS". Zaščitne rokavice za varilce niso namenjene zaščiti v primeru okvarjenega varilnega sklopa ali njegove napačne uporabe. Niso primerne za zaščito pred električnim udarom, kadar je treba uporabiti zaščitne rokavice, izdelane v skladu s standardom EN 60903.
Rezultati preskusov odpornosti na rezanje (B) so zaradi otopelosti rezila pri preskusu odpornosti na rezanje le okvirni, medtem ko je preskus odpornosti na rezanje TDM (E) rezultat referenčne zasnove. Te rokavice se ne smejo uporabljati, kadar obstaja nevarnost zagozditve s premikajočimi se deli stroja. (V bližini premikajočih se strojev.) Rokavice izpolnjujejo zahteve glede odpornosti proti vbodu, vendar niso primerne za zaščito pred tankimi, ostrimi predmeti, kot so igle. Ta dejstva lahko uporabniku pomagajo pri racionalni uporabi te vrste delovne rokavice. Vsak uporabnik je odgovoren, da oceni, ali rokavice uporablja pod ustreznimi pogoji.
Vzdrževanje, trajnost: pred vsako uporabo preverite stanje rokavic. Obrabljene, ožgane, močno umazane ali otrdele pare zamenjajte z novimi.
Rokavice ne potrebujejo posebnega vzdrževanja. Vlažne rokavice posušite pri sobni temperaturi. Rokavic ne perite, morebitno umazanijo očistite z mehko krtačo, ne čistite kemično, ne belite, ne sušite v sušilnem stroju, ne likajte. Rok uporabnosti je 5 let pod ustreznimi pogoji skladiščenja.
Skladiščenje, prevoz: v čistem, suhem in prezračevanem okolju pri sobni temperaturi, brez onesnaženja z vlago, umazanijo, plesnijo ali drugimi dejavniki, ki zmanjšujejo raven zaščite. Ne izpostavljajte dolgotrajni izpostavljenosti sončni svetlobi. Dobavitelj ne odgovarja za morebitno škodo, ki bi nastala na ta način. Rokavice prevažajte v originalni embalaži. **Dodatki:** izdelek je dobavljen brez dodatkov.
Nevarne primesi: Materiali, ki pridejo v stik s kožo uporabnika, lahko pri občutljivih osebah povzročijo alergijske reakcije. Lahko vsebuje količine kroma v sledovih v skladu z mejnimi vrednostmi izpostavljenosti. V primeru draženja kože ali alergijske reakcije rokavic ne uporabljajte več in poiščite zdravniško pomoč.
Odstranjevanje: uporabljene rokavice so lahko okužene z okužbo ali drugimi nevarnimi snovmi, odstranite jih v skladu z zakonom o odpadkih.
Priglašeni organ ki izvaja ugotavljanje skladnosti: št. 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a. s.** T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Češka republika.
Izjavo o skladnosti najdete tukaj: www.canis.cz, v vrstici z izdelki - „Dokumenti".

Označevanje (primer) – opis:			
PATON BLUE	**Vrsta rokavic**		Opozorilo, da je treba prebrati navodila za uporabo
11	Velikost	„HM"	Identifikacija proizvodnje
EN12477 A /B EN388	Piktogrami in številke standardov, s katerimi je ta izdelek skladen		Identifikacija proizvajalca
413X4X 4143X	Razredi zaščite	XX/XXXX XX/XXXX	Mesec in leto izdelave Datum porabe (mesec/leto)
CE	Oznaka skladnosti	ZA/XXXX/XXX CAT II	Serija - blagovna znamka/leto/številka naročila OVO kategorije

Če potrebujete podrobnejše informacije, se obrnite na: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praga 9, Češka republika.

Informatie voor gebruikers — NL

EN 12477:2001, EN 12477:2001/A1:2005, EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020, EN 407:2020 — **PBM CATEGORIE II**

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig — **Voldoet aan de vereisten van Verordening (EU) 2016/425.**

Product: Beschermende handschoenen voor lassers en tegen mechanische en thermische gevaren.

Ontwerp:	„PATON BLUE"	Code:	3610 002 600 00	Maat:	10, 11, 12
Materiaal:	Rundsplitleder, katoenen voering.				

Ontwerp: Door hun ontwerp en hittebestendigheid zijn deze handschoenen bedoeld voor gebruik als hand- en polsbescherming tegen thermische gevaren en voor handmatig lassen, snijden en verbinden van metalen - **ontwerpklasse: type A** - voor vlamlassen en **type B** voor elektrisch booglassen. Deze handschoenen voor lassers bieden bescherming tegen kleine spatten gesmolten metaal, tegen het kortstondige effect van een niet al te grote vlam, tegen de warmte die wordt gedeeld door de stroom, tegen de warmte die wordt gedeeld door de geleiding. Daarnaast biedt het bescherming tegen nadelige kleine mechanische invloeden zoals schuren, snijden, scheuren, perforaties - bijvoorbeeld krassen, enz. Het product kan ook worden gebruikt als bescherming tegen vervuiling, verwering en andere soortgelijke milieu-invloeden. **Gebruiksbeperkingen:** Handschoenen bieden geen bescherming tegen elektrische schokken veroorzaakt door defecte apparatuur of werk onder spanning. Als de handschoenen nat, vuil of doordrenkt met zweet zijn, wordt de elektrische weerstand verminderd en kan het risico toenemen.

Deze handschoenen werden getest volgens de voorwaarden in de onderstaande normen. De ontwerpklassen zijn gebaseerd op laboratoriumtestresultaten, die niet noodzakelijk verband houden met de werkelijke omstandigheden op de werkplek. (Hoe hoger het getal, hoe hoger de beschermingsfactor).

EN 388:2016	A (0-4)	Schuurweerstand	ontwerpklasse 4	A.B.C.D.E.F.	Beschermende handschoenen voor lassers zijn onderverdeeld in twee klassen, A of B, afhankelijk van het beschermingsniveau dat ze bieden. Klasse B handschoenen worden aanbevolen voor processen die een betere grip vereisen, zoals WIG (TIG) lassen. Klasse A handschoenen worden aanbevolen voor andere lasprocessen. Gebruik handschoenen zo droog mogelijk en bescherm ze tegen onnodige vervuiling aan de binnen- en buitenkant. Ze zijn niet waterdicht. Voor meerlaagse handschoenen die uit elkaar kunnen worden gehaald, zijn de bovenstaande niveaus (klassen) alleen van toepassing op een complete handschoen met alle lagen.
	B (0-5)	Snijweerstand (Coupe-test)	ontwerpklasse 1		
	C (0-4)	Weerstand tegen verder scheuren	ontwerpklasse 4		
	D (0-4)	Weerstand tegen doorprikken	ontwerpklasse 3		
	E (A-F)	Snijweerstand (TDM)	ontwerpklasse X		
	F(P/X of niets)	Bescherming tegen schokken	ontwerpklasse X		
EN 407:2020	A (0-4)	Weerstand tegen verbranding	ontwerpklasse 4	A.B.C.D.E.F.	
	B (0-4)	Weerstand tegen contacthitte	ontwerpklasse 1		
	C (0-4)	Weerstand tegen convectieve warmte	ontwerpklasse 3		
	D (0-4)	Weerstand tegen stralingswarmte	ontwerpklasse X		
	E (0-4)	Weerstand tegen kleine metalen spetters	ontwerpklasse 4		
	F (0-4)	Bescherming tegen grote metalen spetters	ontwerpklasse X		
EN ISO 21420 - beschermende handschoenen (algemene vereisten)					
	(1-5)	Grijpvermogen	ontwerpklasse 4		

„X" = de handschoen werd niet aan deze test onderworpen. De testmethode leek niet geschikt door het materiaal en de constructie van de handschoen. Deze resultaten hebben enkel betrekking op de ontwerpklasse, niet op het (de) beschermingsniveau(s)

Elektrostatische eigenschappen: de handschoenen zijn zo ontworpen dat er geen geleidende verbinding is tussen de buitenste en binnenste delen. De interne elektrische weerstand van handschoenen van type A en B moet >1.105 Ω zijn. De handschoenen zijn getest volgens EN 12477+A1 Artikel 3.4.
Waarschuwing! Er bestaan momenteel geen gestandaardiseerde testmethoden om UV-stralingspenetratie in handschoenmateriaal te detecteren, maar de momenteel gebruikte methodes voor de constructie van lashandschoenen zullen UV-stralingspenetratie meestal voorkomen. Voor verdere bescherming van het lichaam - alle kledingstukken, kledingonderdelen en schoeisel die samen met dit type handschoen worden gedragen, moeten ook worden aangepast om bescherming te bieden tegen elektrostatische en lasgevaren, bijvoorbeeld 'MOFOS' laskleding en lasschoenen. Beschermende handschoenen voor lassers zijn niet bedoeld om bescherming te bieden in het geval van een defecte lasconstructie of verkeerd gebruik ervan. Ze zijn niet geschikt voor bescherming tegen elektrische schokken waar beschermende handschoenen ontworpen in overeenstemming met EN 60903 moeten worden gebruikt.
Door het af worden van het mes in de snijweerstandstest (B) zijn de resultaten van de snijweerstandstests slechts indicatief, terwijl de TDM snijweerstandstest (E) het resultaat is van een referentieontwerp. Deze handschoenen mogen niet worden gebruikt wanneer er een risico bestaat op beknelling door bewegende machineonderdelen (in de buurt van bewegende machines). De handschoenen voldoen aan de vereisten voor perforatieweerstand, maar zijn niet geschikt voor bescherming tegen dunne, scherpe voorwerpen zoals naalden. Deze feiten kunnen de gebruiker helpen om dit type werkhandschoen rationeel te gebruiken. Het is de verantwoordelijkheid van elke gebruiker om te beoordelen of hij/zij de handschoenen in de juiste omstandigheden gebruikt.
Onderhoud, duurzaamheid: Controleer de conditie van de handschoenen voor elk gebruik. Vervang versleten, verbrande, sterk vervuilde of verharde paren door nieuwe. Handschoenen vereisen geen speciaal onderhoud. Droog vochtige handschoenen op kamertemperatuur. Handschoenen niet wassen, vuil eraf borstelen met een zachte borstel, niet chemisch reinigen, niet bleken, niet in de droger, niet strijken. Houdbaarheid is 5 jaar onder de juiste opslagomstandigheden.
Opslag, transport: in een schone, droge en geventileerde omgeving bij kamertemperatuur, vrij van verontreiniging door vocht, vuil, schimmel of andere factoren die het beschermingsniveau verlagen. Niet langdurig blootstellen aan zonlicht. De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die hierdoor wordt veroorzaakt. Vervoer de handschoenen in hun originele verpakking. **Accessoires:** het product wordt geleverd zonder accessoires.
Gevaarlijke toevoegingen: Materialen die in contact komen met de huid van de gebruiker kunnen allergische reacties veroorzaken bij gevoelige personen. Kan sporen van chroom bevatten in overeenstemming met de blootstellingslimieten. In geval van huidirritatie of allergische reactie, de handschoenen niet verder gebruiken en medische hulp inroepen. **Verwijdering:** gebruikte handschoenen kunnen besmet zijn met infecties of andere gevaarlijke stoffen, voer ze af volgens de afvalwet. **Aangemelde instantie**, die de conformiteitsbeoordeling heeft uitgevoerd nr. 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a. s.** T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Tsjechië. De conformiteitsverklaring is hier te vinden: www.canis.cz, in de individuele productbalk – "Documenten".

Markering (voorbeeld) - beschrijving:			
PATON BLUE	**Type handschoenen**		Waarschuwing voor de noodzaak om de gebruiksaanwijzing te lezen
11	Maat	„HM"	Identificatie van fabricage
EN12477 A /B EN388	Pictogrammen en nummers van normen waaraan dit product voldoet		Identificatie fabrikant
413X4X 4143X	Beschermingsklassen	XX/XXXX XX/XXXX	Maand en jaar van fabricage Uiterste gebruiksdatum (maand/jaar)
CE	Conformiteitsmerkteken	ZA/XXXX/XXX CAT II	Partij - merk/jaar/bestelnummer PBM categorie

Als je meer gedetailleerde informatie nodig hebt, kun je contact opnemen met: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praag 9, Tsjechië.